Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 pour Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 pour Management des unités commerciales**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension écrite : compte rendu de l'article sur Graphistudio** (1 question) — Page 3

2. **Expression écrite : auto-organisation des salariés** (2 questions) — Page 4

3. **Expression écrite : campagne d'information sur l'auto-organisation** (1 question) — Page 6

4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — Page 8

Sujet officiel (PDF) : https://btssp.fr/assets/annales/bts-sp/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS SP - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension écrite : compte rendu de l'article sur Graphistudio

L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise de Pordenone spécialisée dans les albums photographiques, qui a supprimé les horaires fixes. Il décrit l'auto-organisation des salariés et ses liens avec la flexibilité, le travail en équipe, la créativité et la compétitivité.

Toutes les spécialités

Question 1. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Compte rendu modèle (182 mots) : Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise installée à Arba, dans la province de Pordenone. Elle compte deux cents salariés, dont soixante-dix pour cent sont des femmes. Elle fabrique des albums de mariage et de portraits pour des photographes du monde entier. Le travail associe savoir-faire artisanal, qualité du design et innovation technologique. Depuis les années 1990, l'entreprise a également transformé son organisation : les horaires fixes ont disparu et les salariés gèrent leur temps et leurs heures. Cette souplesse aide notamment les jeunes et les femmes à concilier vie professionnelle, enfants, aide aux personnes âgées et développement personnel. Le fondateur, Tullio Tramontina, juge le pointage et la sirène contraignants : travailler librement, selon lui, améliore le travail, stimule l'entraide et rassemble les salariés autour d'objectifs communs. Chacun peut aussi changer facilement de fonction lorsque les produits évoluent. Bien que ce système connaisse des difficultés, l'entreprise le considère comme une réussite et ne veut pas l'abandonner. L'autonomie nourrit la passion, la créativité et les propositions d'idées. Les clients perçoivent la différence, tandis que les compétences et le savoir-faire italien renforcent la compétitivité de Graphistudio.

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Compte rendu rédigé en français : 182 mots, dans la fourchette demandée de 162 à 198 mots.

2. Expression écrite : auto-organisation des salariés

Cette partie s'adresse aux candidats de toutes les spécialités sauf Communication. En italien, ils répondent à deux questions portant sur les effets positifs de la suppression des horaires fixes et sur la possibilité de généraliser l'auto-organisation.

Toutes les spécialités sauf Communication

Question 1. En italien, expliquer les effets positifs de la suppression des horaires fixes en environ 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano, 97 parole: L'abolizione degli orari fissi offre ai dipendenti più libertà e flessibilità. Ognuno può organizzare meglio il proprio tempo e conciliare il lavoro con la famiglia, per esempio occupandosi dei figli o degli anziani. Questo sistema favorisce anche la crescita personale e professionale. Senza cartellini e orari rigidi, le persone si sentono meno limitate e lavorano con più motivazione. Secondo il fondatore della Graphistudio, chi lavora liberamente lavora meglio e dà di più. I dipendenti collaborano maggiormente, condividono gli obiettivi e possono cambiare mansione quando i prodotti cambiano. Inoltre, la libertà stimola la creatività e le nuove idee.

> **Traduction française :** La suppression des horaires fixes offre aux salariés plus de liberté et de flexibilité. Chacun peut mieux organiser son temps et concilier travail et famille, par exemple en s'occupant des enfants ou des personnes âgées. Ce système favorise aussi l'épanouissement personnel et professionnel. Sans fiche de pointage ni horaires rigides, les salariés se sentent moins limités et travaillent avec plus de motivation. Selon le fondateur de Graphistudio, travailler librement permet de mieux travailler et de donner davantage. Les salariés collaborent davantage, partagent les objectifs et peuvent changer de poste lorsque les produits évoluent. Enfin, la liberté stimule la créativité et les idées nouvelles.

Vocabulaire et grammaire : *conciliare* = concilier ; *occuparsi di* = s'occuper de ; *favorire* = favoriser. *Può organizzare* exprime une possibilité ; *quando* introduit une circonstance.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Più flessibilità, migliore equilibrio tra lavoro e vita privata, più motivazione, collaborazione e creatività.

Question 2. En italien, donner votre avis sur la possibilité pour toutes les formes d'entreprises de mettre en place l'auto-organisation des salariés et justifier votre réponse en environ 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano, 100 parole: Secondo me, non tutte le aziende possono adottare completamente l'auto-organizzazione. Questo sistema funziona meglio quando i dipendenti possono scegliere come organizzare il lavoro e quando i risultati sono chiari. In un'attività creativa o in un ufficio, può aumentare la responsabilità, la motivazione e la collaborazione. Invece, in una fabbrica con macchine da sorvegliare o in un negozio aperto tutto il giorno, è necessario garantire la presenza del personale in orari precisi. Tuttavia, anche queste aziende possono offrire una certa flessibilità, per esempio con turni organizzati in modo condiviso. Servono fiducia, regole chiare e una buona comunicazione tra colleghi e responsabili.

Traduction française : À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter complètement l'auto-organisation. Ce système fonctionne mieux lorsque les salariés peuvent choisir comment organiser le travail et que les résultats sont clairs. Dans une activité créative ou un bureau, il peut accroître la responsabilité, la

motivation et la coopération. En revanche, dans une usine où les machines doivent être surveillées ou dans un magasin ouvert toute la journée, il faut garantir la présence du personnel à des horaires précis. Toutefois, ces entreprises peuvent aussi proposer une certaine flexibilité, par exemple avec des équipes organisées collectivement. Il faut de la confiance, des règles claires et une bonne communication entre collègues et responsables.

Vocabulaire et grammaire : *adottare* = adopter ; *garantire* = garantir ; *invece* = en revanche. *Possono offrire* signifie « peuvent proposer » ; le présent décrit ici une situation possible.

✓ RÉPONSE À RETENIR

L'auto-organizzazione è adatta soprattutto ai lavori autonomi; negli altri casi è possibile mantenere una flessibilità parziale, garantendo la presenza necessaria.

3. Expression écrite : campagne d'information sur l'auto-organisation

Cette partie est réservée aux candidats de la spécialité Communication. Dans le contexte d'une entreprise souhaitant adopter l'auto-organisation des salariés, ils doivent préparer une campagne d'information destinée au personnel.

Spécialité Communication uniquement

Question 1. En italien, proposer les outils à utiliser pour informer le personnel et préciser les arguments indispensables pour lui faire comprendre le fonctionnement de l'auto-organisation des salariés. Rédiger environ 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano (circa 200 parole)

Per spiegare il nuovo sistema a tutto il personale, organizzerei una campagna chiara e partecipativa. Prima invierei un’e-mail con le informazioni principali e distribuirei una brochure semplice, con domande frequenti ed esempi pratici. Pubblicheremmo inoltre gli aggiornamenti sulla intranet aziendale. Questi strumenti permettono a tutti di consultare le informazioni, anche a chi lavora in orari diversi.

Organizzerei poi riunioni brevi con la direzione e i responsabili dei gruppi. Durante gli incontri, i dipendenti potrebbero fare domande e condividere le loro preoccupazioni. Un video con testimonianze e una simulazione di una giornata di lavoro renderebbero il sistema più concreto. Infine, proporrei un indirizzo e-mail o uno sportello per chiedere chiarimenti in qualsiasi momento.

La campagna deve spiegare bene come funziona l’auto-organizzazione: non ci sono orari fissi, ma ogni persona deve rispettare gli obiettivi comuni e registrare le proprie ore. Occorre anche precisare chi decide le mansioni, come si organizzano i gruppi e a chi rivolgersi in caso di difficoltà. È importante parlare sia dei vantaggi, come una maggiore flessibilità e autonomia, sia delle responsabilità e dei possibili problemi. Il sistema richiede fiducia, comunicazione e collaborazione. Con informazioni trasparenti e un periodo di prova, tutti potranno capire il cambiamento e partecipare alla sua realizzazione.

Traduction française

Pour expliquer le nouveau système à tout le personnel, j’organiserais une campagne claire et participative. J’enverrais d’abord un courriel contenant les principales informations et je distribuerais une brochure simple, avec une foire aux questions et des exemples pratiques. Nous publierions également les actualités sur l’intranet de l’entreprise. Ces outils permettent à chacun de consulter les informations, y compris aux personnes qui travaillent à des horaires différents.

J’organiserais ensuite de courtes réunions avec la direction et les responsables des équipes. Pendant ces rencontres, les salariés pourraient poser des questions et partager leurs inquiétudes. Une vidéo avec des témoignages et une simulation d’une journée de travail rendraient le système plus concret. Enfin, je proposerais une adresse électronique ou un point d’accueil pour demander des précisions à tout moment.

La campagne doit bien expliquer le fonctionnement de l’auto-organisation : il n’y a pas d’horaires fixes, mais chacun doit respecter les objectifs communs et noter ses heures. Il faut aussi préciser qui décide des tâches, comment les équipes s’organisent et à qui s’adresser en cas de difficulté. Il est important de parler à la fois des avantages, comme une plus grande flexibilité et autonomie, et des responsabilités et problèmes possibles. Le système exige confiance, communication et collaboration. Grâce à des informations transparentes et à une période d’essai, chacun pourra comprendre le changement et participer à sa mise en place.

Vocabulaire et grammaire : *inviare* = envoyer ; *riunione* = réunion ; *rispettare* = respecter ; *orari fissi* = horaires fixes. Le conditionnel (*organizzerei, proporrei*) sert à présenter des propositions. *Occorre* suivi de l’infinitif signifie « il faut ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Informer le personnel par courriel, brochure, intranet et réunions. Expliquer l’organisation des horaires et des tâches, le suivi des heures, les objectifs communs, les avantages, les responsabilités et les aides prévues.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : L'épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, porte le code LVE1-ITA et dure deux heures. Le coefficient varie de 1 à 1,5 selon la spécialité. À partir d'un article sur Graphistudio et l'auto-organisation des salariés, elle évalue la compréhension écrite en français et l'expression écrite en italien, avec une consigne particulière pour Communication.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Graphistudio produit des albums photographiques et a supprimé les horaires fixes au profit de l'auto-organisation.
- L'article associe l'autonomie à une meilleure gestion du temps, à la flexibilité des missions et au travail en équipe.
- Le compte rendu doit restituer en français les idées essentielles de l'article en 180 mots, avec une tolérance de 10 %.
- En Communication, l'expression consiste à concevoir en italien une campagne expliquant les outils et le fonctionnement de l'auto-organisation.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue demandée : compte rendu en français et réponses d'expression en italien.
- Respecter les formats : 180 mots pour le compte rendu, 100 mots par réponse ou 200 mots en Communication, avec une tolérance de 10 %.
- Organiser le compte rendu autour des idées essentielles plutôt que traduire l'article phrase par phrase.
- Traiter chaque élément de la consigne et structurer clairement les réponses d'expression.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment rédiger le compte rendu de compréhension ?

Repérez la situation de l'entreprise, son mode d'organisation et les effets décrits dans l'article. Reformulez en français les idées essentielles dans un texte structuré de 180 mots, en respectant la tolérance indiquée.

Q : Quels éléments évoquer dans les réponses sur l'auto-organisation ?

Vous pouvez aborder la gestion du temps, la flexibilité des missions, le travail en équipe et la créativité. Pour la question sur les entreprises, exprimez un avis personnel et justifiez-le avec des arguments adaptés.

Q : Combien de temps dure l'épreuve et quelle longueur prévoir ?

L'épreuve dure deux heures. Le compte rendu fait 180 mots. Hors Communication, chaque réponse d'expression fait 100 mots ; en Communication, la réponse fait 200 mots. Une tolérance de plus ou moins 10 % est indiquée.

Q : Quels critères de notation sont explicitement indiqués ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension et 10 points à l'expression. Il ne détaille pas d'autres critères de correction. Respectez la consigne, la langue demandée et le nombre de mots pour répondre complètement.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btssp.fr/assets/annales/bts-sp/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS SP - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

Ressources BTS Systèmes Photoniques : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.